



Whale Twist® Deck Shower

whale.navico.com



Whale Twist® Deck Shower

ENGLISH: Whale Twist® Deck Shower	4
FRANCAIS: Douchette De Pont Whale Twist®	12
ITALIANO: Doccia In Pozzetto Whale Twist®	20
ESPAÑOL: Ducha de Cubierta Whale Twist®	28
DEUTSCH: Twist® Deck-Dusche	36
SWEDISH: Whale Twist® Deck Shower	44
SUOMI: Whale Twist® Kansisuihku	52

1. SPECIFICATIONS

Model	Model Type	Colour	Holder (Material)	Hose Size
DS0005	Cold Only	White & grey	Straight (chrome) and Angled (white)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Mixer	White & grey		
DS2222	Mixer	Black		
DS1000*	N/A	N/A	Angled (white)	N/A
DS1001*	N/A	N/A	Angled (black)	N/A

* Angled holder only, no Twist handset or hose supplied.

2. CONTENTS

1. SPECIFICATIONS.....	4	9. INSTALLATION -	
3. TO THE USER	4	ANGLED HOUSING.....	7
4. TO THE FITTER	4	10. PLUMBING.....	8
5. APPLICATION.....	5	11. MAINTENANCE	9
6. WARNINGS	5	12. TROUBLESHOOTING	9
7. PARTS LIST	5	13. WINTERIZING.....	9
8. INSTALLATION -		14. SERVICE SUPPORT DETAILS.....	9
STRAIGHT HOUSING.....	6	15. WARRANTY	10

3. TO THE USER

Read the following carefully before installation.

WARNING: Please note that incorrect installation may invalidate the warranty.

4. TO THE FITTER

Check that the product is suitable for the intended application, follow installation instructions and ensure all relevant personnel read the points listed below. Also ensure that these installation instructions are passed on to the end user.

5. APPLICATION

The Whale Twist® Deck Shower is designed for installation on flat or slightly curved surfaces on the deck or transom of recreational marine vessels or vehicles. If it is intended for use for any other purpose or with any other liquid, it is the user's responsibility to ensure that the shower is suitable for the intended use and, in particular, that the materials are fully compatible with the liquids to be used.

6. WARNINGS

Temperature Settings – To prevent scalding (regardless of the water heating method or the control devices used), the temperature for the hot water supplied to the faucets and showers should be controlled in the range of 43 °C to 60 °C (110 °F to 140 °F) with a fail safe set at 82 °C (180 °F).

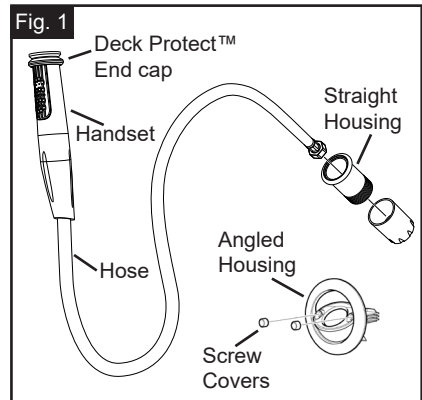


CAUTION: Ideally, the showering temperature should be set at 38 °C (100 °F) for health and safety reasons, higher settings will increase the risk of scald injury. Those at greatest risk of scald injury include children, the elderly, disabled, and diabetics.

WARNING: The Whale Twist® Deck Shower is not suitable for domestic applications.

7. PARTS LIST

- 1 Handset and hose
- 1 Straight housing
- 1 Locking nut
- 1 Angled housing
- 3 Support rings (black, red and blue)
- 2 Screw covers



8. INSTALLATION - STRAIGHT HOUSING

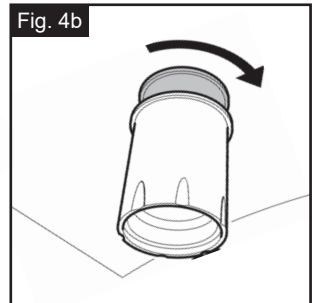
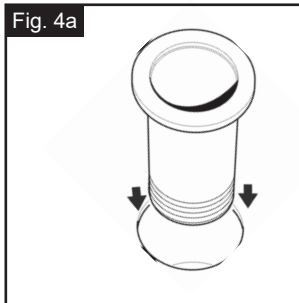
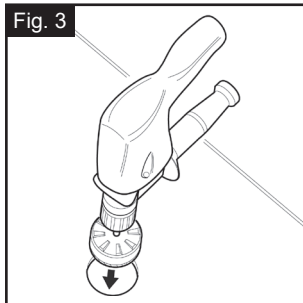
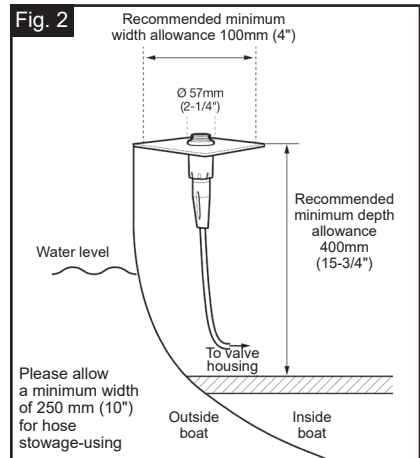
STEP 1

Choose a suitable location for the shower to be installed. The unique design allows the shower to be fitted on a flat or curved surface, on a horizontal or angled plane. Ensure there is sufficient space to allow space for the handset and hose when stowed. (See Fig. 2). Ensure that the plumbing connections are mounted as close as possible to the handset housing to ensure maximum usable hose length.

Please note: Before installing, ensure that sufficient space is allowed for the shower hose when stowed. Also ensure that it is free from obstructions when pulled out.

STEP 2

Allowing for the height and width restrictions indicated in Fig. 2, drill one 50mm (2") diameter circular hole in the bulkhead above the water line. (See Fig. 3) Please note: minimum mounting surface thickness: 3mm (1/8"); maximum mounting surface thickness 19mm (3/4").



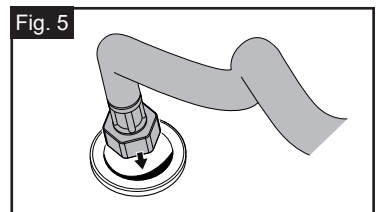
STEP 3

Place the housing through the hole. Secure by hand tightening the lock nut onto the housing behind the bulkhead. (See Fig. 4a and 4b)

STEP 4

Feed the hose down through the housing until the handset is in place. (See Fig. 5)

Please refer to section 10 for plumbing details.



9. INSTALLATION - ANGLED HOUSING

STEP 1

Choose a suitable location for the shower to be installed. The unique design allows the shower to be fitted on a vertical or angled flat or curved surface.

Note: Maximum curvature = 1 m (3ft 3") radius. Ensure there is sufficient space to allow for the handset and hose when stowed. (See Fig. 7). Ensure that the plumbing connections are mounted as close as possible to the handset housing to ensure maximum usable hose length.

Please note: Before installing, ensure that sufficient space is allowed for the shower hose when stowed. Also ensure that it is free from obstructions when pulled out.

STEP 2

Drill one 89mm (3-1/2") diameter circular hole in the fibreglass bulkhead (above the water line).

Minimum bulkhead thickness = 6mm (1/4")

Maximum bulkhead thickness = 12mm (1/2")

(See Fig. 8)

STEP 3

To enable ease of fitting of the holder and support rings, the two screws should be loosened until **almost** disengaged from the threaded part.

STEP 4

Ensure the black coloured support ring is in place behind the housing. If the housing is to be placed on a curved surface replace this with the appropriate support ring as outlined below:

On a Flat Surface	Use black ring attached to Angled Housing
On a Slightly Curved Surface - radius greater than 10 metres (33 ft)	Use the blue support ring
On a Very Curved Surface Between 10m (33 ft) and 1m (3 ft 3") radius	Use the red support ring

Note: If replacing the support ring with the blue or red rings; ensure that the ring is installed with the flat surface uppermost.

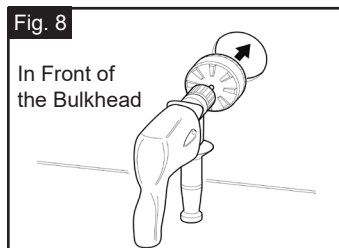
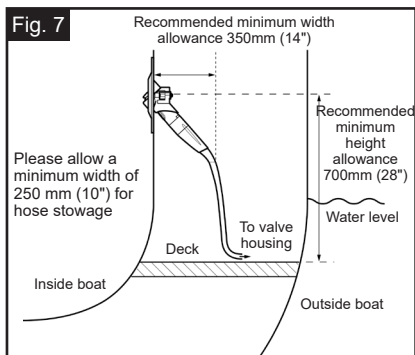
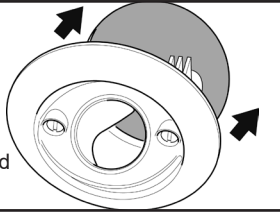
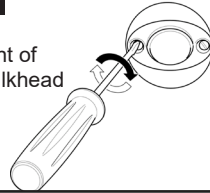


Fig. 9

In Front of
the Bulkhead

**Fig. 10**

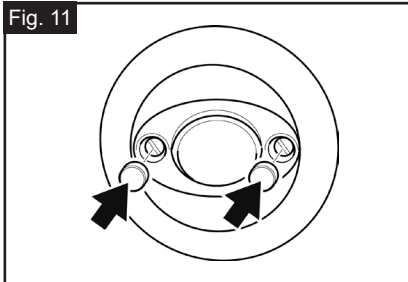
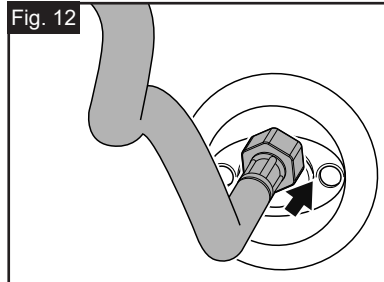
In Front of
the Bulkhead

**STEP 5**

Place the housing through the hole (Fig. 9). Install by tightening the 2 screws in the front face until the flange is securely mounted to the bulkhead (See Fig. 10) i.e. touching at all points around the circumference. Ensure that the screw holes are on a horizontal plane. **CAUTION:** Do not over-tighten.

STEP 6

Press the plastic covers into screw holes by hand. (See Fig. 11)

Fig. 11**Fig. 12****STEP 7**

Feed the hose down through the housing until the handset is in place. (See Fig. 12) Please refer to section 10 for plumbing details.

10. PLUMBING

PLUMBING PREPARATION**STEP 1**

Turn off electrics, open all faucets and showers (hot and cold) to depressurize the system and remove the existing shower.

STEP 2

Prepare plumbing lines with the appropriate connections.

Cold Only system requires a 3/8" BSP threaded male connection (WX1583(B) available, sold separately).

Hot/Cold Mixer system requires a 1/2" BSP threaded male connection (WX1514B available, sold separately).

STEP 3

The plumbing should be installed as close to the Twist housing as possible. Space must be allowed for stowing the handset (See Fig. 2/Fig. 7)

PLUMBING - MIXER MODELS

Connect hot and cold plumbing to 1/2" threaded fittings. Ensure the hot hose is connected to the hot line and the cold hose is connected to the cold line. This is indicated by the Red and Blue stripes on each hose.

11. MAINTENANCE

For all Whale Twist® models

Clean housing and handset with warm soapy water.

Do not use any chemical cleaning agents.

Regular inspection of plumbing connections and tubing is recommended.

12. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Limited flow	Blocked shower nozzles	Check for any blockages in the handset. Clean head with warm soapy water (do not use any chemical cleaning agents)
No flow	Pump may not be operating. Valve housing is not in 'On' position	Check pump is operating. Check valve housing is in locked 'on' position (See Fig. 14)

13. WINTERIZING

Freezing in winter may cause damage to the Whale Twist® Deck Shower.

To avoid this damage, ensure the system is completely drained.

1. Drain the fresh water tank either using the pump or a drain valve.
2. Turn pump on and open all faucets (including drain valve) and allow the pump to purge the water from the system.
3. Open the Whale Twist® Deck Shower until water flow stops.
4. Turn off Whale Twist® Deck Shower.
5. Turn off power isolator switch for water pump.
6. Remember to leave all outlets open except Whale Twist® Deck Shower to avoid any damage.

14. SERVICE SUPPORT DETAILS

For installation or service advice please contact Whale support:

Tel: +44 (0)28 9127 0531

Email: info@whalepumps.com

USA Tel: +1 616 897 9241

USA Email: usasales@whalepumps.com

Please note: The Whale Twist® Deck Shower hose should be replaced after every 5 years of use.

15. WARRANTY

The Whale Twist® Deck Shower is covered by 1 year warranty.
For warranty details, please refer to the enclosed copy of Whale's Statement of Limited Warranty.

©Copyright Whale 2025 - All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.

WHALE®, is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland trading as Whale. Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice. Illustrations are for guidance purposes only.

Neither the accuracy nor completeness of the information contained in this or any product literature is guaranteed by the Company and may be subject to change at its sole discretion.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

1. CARACTERISTIQUES

Code Produit	Modèle	Couleur	Support (Matériaux)	Taille de tuyau
DS0005	Froide uniquement	Blanc & gris	Droit (chrome) et Angulaire (blanc)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Mitigeur	Blanc & gris		
DS2222	Mitigeur	Noir		
DS1000*	N/A	N/A	Angled (white)	N/A
DS1001*	N/A	N/A	Angled (black)	N/A

*Support incliné uniquement, douchette Twist ou tuyau non fourni.

2. SOMMAIRE

1. SOMMAIRE	12	9. INSTALLATION -	
3. POUR L'UTILISATEUR.....	12	SUPPORT INCLINÉ	15
4. POUR L'INSTALLATEUR	12	10. PLOMBERIE	16
5. APPLICATION.....	13	11. ENTRETIEN	17
6. AVERTISSEMENTS	13	12. DÉPANNAGE	17
7. NOMENCLATURE	13	13. HIVERNAGE	17
8. INSTALLATION -		14. DONNÉES TECHNIQUES	
SUPPORT DROIT	14	D'ENTRETIEN.....	18
		15. GARANTIE.....	18

3. A L'INTENTION DE L'UTILISATEUR

Lire attentivement les instructions suivantes avant installation

AVERTISSEMENT: Une installation incorrecte peut rendre caduque la garantie.

4. A L'INTENTION DE L'INSTALLATEUR

Vérifier que le produit convient à l'application en question, respecter les consignes d'installation et veiller à ce que le personnel concerné lise les consignes stipulées ci-dessous. Veiller également à ce que les présentes consignes d'installation soient communiquées à l'utilisateur final.

5. APPLICATION

La douchette de pont Whale Twist® est conçue pour une installation sur des surfaces planes ou légèrement incurvées de ponts ou de tableaux de bateaux de plaisance ou de véhicules et ne convient pas à un usage domestique. Si elle est destinée à être utilisée à d'autres fins ou avec tout autre liquide, il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que la douchette est adaptée pour l'utilisation prévue et, en particulier, que les matériaux soient entièrement compatibles avec les liquides qui vont être utilisés.

6. AVERTISSEMENTS

Réglages de température – Pour éviter les brûlures (indépendamment de la méthode de chauffage de l'eau ou des dispositifs de contrôle utilisés), la température de l'eau chaude fournie aux robinets et douchettes doit être contrôlée sur une plage de 43 °C à 60 °C (110 °F à 140 °F) avec une sûreté intégrée réglée à 82 °C (180 °F).

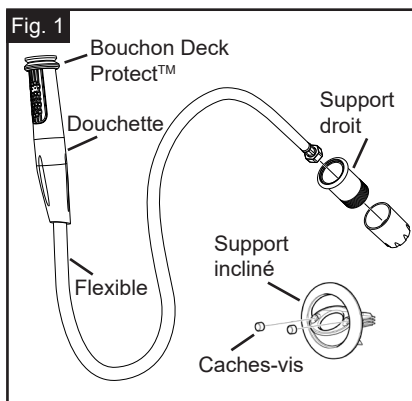


ATTENTION: Idéalement, la température doit être réglée sur 38°C (100°F) pour des raisons de santé et de sécurité, des réglages supérieurs peuvent augmenter le risque de brûlure. Les enfants, les handicapés, les infirmes et les personnes âgées sont les plus exposés au risque de brûlure.

AVERTISSEMENT: La douchette de pont Whale Twist® ne convient pas à un usage domestique.

7. NOMENCLATURE

- 1 douchette et tuyau
- 1 support droit
- 1 écrou de verrouillage
- 1 support incliné
- 3 anneaux de support (noir, rouge et bleu)
- 2 caches-vis



8. INSTALLATION - SUPPORT DROIT

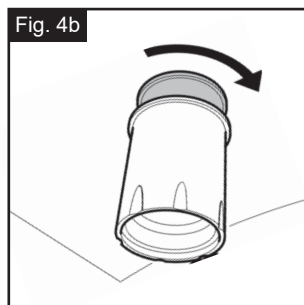
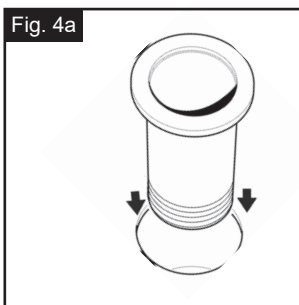
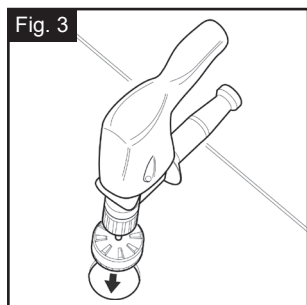
ETAPE 1

Choisir l'endroit le plus approprié à l'installation de la douche. Sa conception unique permet d'installer la douche sur une surface plane ou incurvée, sur un plan horizontal ou incliné. S'assurer qu'il y a suffisamment d'espace pour la douche et le flexible une fois installés. Voir Fig. 2. Assurez-vous que les connexions de plomberie sont montées aussi près que possible du support de la douche pour garantir une longueur de tuyau maximale utilisable.

Remarque: Avant l'installation, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace pour le flexible de douche une fois installé. Vérifier aussi qu'il ne peut rencontrer d'obstacles lorsqu'il est déployé.

ETAPE 2

En respectant les restrictions de largeur et de hauteur indiquées dans la Fig. 2, percer un trou de 50 mm de diamètre dans la cloison audessus de la ligne de flottaison. (Voir Fig. 3) Remarque: épaisseur de surface de montage minimum: 3 mm; épaisseur de surface de montage maximum 19 mm.



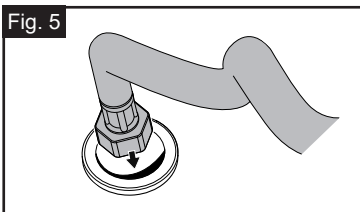
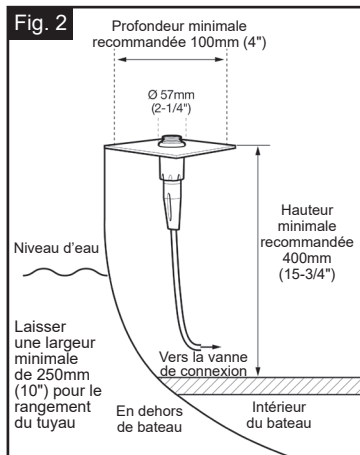
ETAPE 3

Insérer le support dans le trou. Serrer le contreécrou à la main sur le support derrière la cloison. Voir Fig. 4a et 4b.

ETAPE 4

Insérer le flexible à travers le support jusqu'à ce que la douche soit en place. (Voir Fig. 5)

Se référer à la section 10 pour les détails de plomberie.



9. INSTALLATION - SUPPORT INCLINÉ

ETAPE 1

Choisir l'endroit le plus approprié à l'installation de la douchette. Sa conception unique permet d'installer la douchette sur une surface plane ou incurvée, verticale ou angulaire.

Remarque: Courbure maximum = rayon de 1m. S'assurer qu'il y a suffisamment d'espace pour la douchette et le flexible une fois installés. Voir Fig. 7. Assurez-vous que les connexions de plomberie sont montées aussi près que possible du support de la douchette pour garantir une longueur de tuyau maximale utilisable.

Remarque: Avant l'installation, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace pour le flexible de douchette une fois installé. Vérifier aussi qu'il ne peut rencontrer d'obstacles lorsqu'il est déployé.

ETAPE 2

Percer un trou de 89 mm (3 1/2") de diamètre dans la cloison en fibre de verre (au-dessus de la ligne de flottaison).

Epaisseur de cloison minimum = 6 mm (1/4")

Epaisseur de cloison maximum = 12 mm (1/2") (Fig. 8)

ETAPE 3

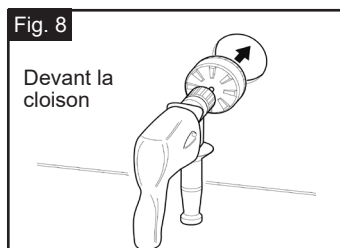
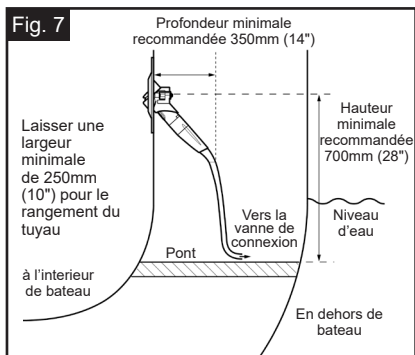
Pour permettre une installation plus facile du support et des anneaux de support, les deux vis doivent être desserrées jusqu'à être presque entièrement désengagées de la partie taraudée.

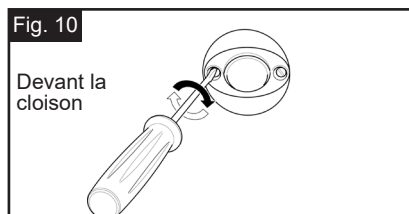
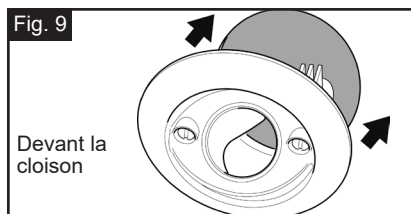
ETAPE 4

Vérifier que la bague d'appui noire est en place derrière le support. Si le support doit être installé sur une surface incurvée, remplacer celle-ci par la bague d'appui appropriée telle que détaillée ci-dessous:

Sur une surface plane	Utiliser la bague noire déjà montée sur le boîtier angulaire
Sur une surface légèrement incurvée – rayon supérieur à 10m	Utiliser la bague d'appui bleue
Sur une surface fortement incurvée – rayon entre 10m et 1m	Utiliser la bague d'appui rouge

Remarque: En cas de remplacement de la bague d'appui noire par la bleue ou la rouge vérifier que cette dernière est installée avec la surface plane de la bague au sommet.



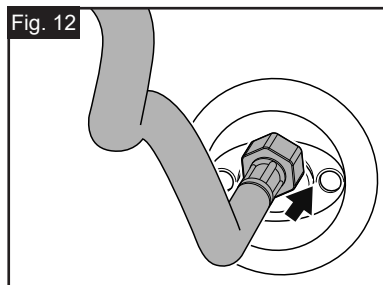
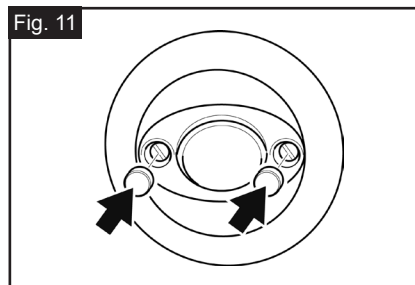


ETAPE 5

Insérer le support dans le trou (Voir Fig. 9) Installer celui-ci en serrant les 2 vis par la face avant jusqu'à ce que la corolle du support soit correctement installée sur la cloison (Voir Fig. 10) c.-à-d. en étant en contact sur tout le pourtour. Vérifier que les trous de vis se situent sur un plan horizontal. **ATTENTION:** Ne pas serrer trop fort.

ETAPE 6

Enfoncer à la main les capuchons en plastique dans les trous de vis. (Fig. 11).



ETAPE 7

Insérer le flexible dans le support jusqu'à ce que la douchette soit en place. (Voir Fig. 12).

Se référer à la section 10 pour les détails de plomberie.

10. PLOMBERIE

PREPARATION DE LA PLOMBERIE

ETAPE 1

Couper l'alimentation électrique, ouvrir tous les robinets et douchettes (eau chaude et froide) pour éliminer la pression dans le système et remplacer la douchette existante.

ETAPE 2

Préparez les tuyaux de plomberie avec les connexions appropriées.

Uniquement, le système eau froide nécessite une connexion mâle fileté BSP 3/8" (WX1583(B) disponible, vendu séparément).

Le système mitigeur eau chaude/eau froide nécessite une connexion mâle fileté BSP 1/2" (WX1514B disponible, vendu séparément).

ETAPE 3

La plomberie doit être installée aussi près que possible du support Twist. Un espace doit être prévu pour le rangement de la douchette (voir Fig. 2 / Fig. 7)

PLOMBERIE - MODÈLES MITIGEURS

Connectez la plomberie chaude et froide aux raccords filetés 1/2". Assurez-vous que le tuyau d'eau chaude est connecté à la ligne d'eau chaude et le tuyau d'eau froide à la ligne d'eau froide. Ceci est indiqué par les bandes rouges et bleues sur chaque tuyau.

11. ENTRETIEN

Pour tous les modèles Whale Twist®

Nettoyer le support et la douchette avec de l'eau chaude savonneuse.

Ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques.

Une inspection régulière des raccords et des tuyaux de la plomberie est recommandée.

12. DEPANNAGE

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Débit limité	Buses de douchettes colmatées	Rechercher les obstructions éventuelles dans la douchette. Nettoyer la tête avec de l'eau chaude savonneuse (ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques)
Pas de débit	La pompe ne fonctionne pas. Le flexible n'est pas en position verrouillée dans la corps de valve	Vérifier que la pompe fonctionne. Vérifier que le flexible est en position verrouillée (Voir Fig. 14)

13. HIVERNAGE

Le gel peut endommager la douchette de pont Whale Twist®.

Pour éviter ces dommages, s'assurer que le système est complètement vidangé.

1. Purger le réservoir d'eau douce à l'aide de la pompe ou d'un robinet de vidange
2. Allumer la pompe et ouvrir tous les robinets (y compris le robinet de vidange) et laisser la pompe purger l'eau du système.
3. Ouvrir la douchette de pont Whale Twist® jusqu'à ce que le débit d'eau s'arrête.
4. Fermer la douchette de pont Whale Twist®
5. Stopper le fonctionnement de la pompe à eau
6. Ne pas oublier de laisser toutes les sorties ouvertes (sauf la douchette de pont Whale Twist®) pour éviter tout dommage.

14. DONNEES TECHNIQUES D'ENTRETIEN

Pour des conseils relatifs à l'installation ou l'entretien, contacter le service à la clientèle de Whale:

Tel: +44 (0)28 9127 0531

Email: info@whalepumps.com

USA Tel: +1 616 897 9241

Email USA: usasales@whalepumps.com

Remarque: Le flexible de la douchette de pont Whale Twist® doit être remplacé tous les 5 ans.

15. GARANTIE

La douchette de pont Whale Twist® est couverte par une garantie d'un an. Pour les détails de la garantie, se référer à l'exemplaire de la déclaration de garantie limitée de Whale ci-joint.

© Copyright Whale® 2025 - Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation est interdite.

WHALE® est une marque déposée enregistrée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlande du Nord, active sous le nom de Whale. La philosophie de Whale consiste à améliorer en permanence nos produits et nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans notification préalable. Les illustrations sont fournies à titre de référence uniquement.

Aucune garantie n'est fournie par l'entreprise concernant l'exactitude ou l'exhaustivité des informations contenues dans ce document ou dans tout document produit et ces informations peuvent être soumises à des modifications à sa seule discrétion.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

1. SPECIFICHE TECNICHE

Codice	Modelli	Colore	Supporto (Materiali)	Diametro del tubo
DS0005	Solo freddo	Bianco e grigio	Diritto (cromo) e Angolato (bianco)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Miscelatore	Bianco e grigio		
DS2222	Miscelatore	Nero		
DS1000*	N/A	N/A	Angolato (bianco)	N/A
DS1001*	N/A	N/A	Angolato (nero)	N/A

*Solo supporto inclinato, nessun telefono Twist o tubo flessibile fornito.

2. INDICE

1. SPECIFICHE TECNICHE.....	20	9. INSTALLAZIONE -	
3. PER L'UTENTE	20	ALLOGGIAMENTO INCLINATO.....	23
4. PER L'INSTALLATORE	20	10. TUBATURE	24
5. IMPIEGO.....	21	11. MANUTENZIONE	25
6. AVVERTENZE	21	12. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI ...	25
7. ELENCO DEI PEZZI.....	21	13. INVERNAGGIO	25
8. INSTALLAZIONE -		14. DETTAGLI SERVIZIO	
ALLOGGIAMENTO DRITTO	22	ASSISTENZA.....	26
		15. GARANZIA.....	26

3. PER L'UTENTE

Prima dell'installazione si raccomanda di leggere le seguenti avvertenze.

AVVERTENZE: Una scorretta installazione può causare l'annullamento della garanzia.

4. PER IL MONTATORE

Assicurarsi che il prodotto sia idoneo all'applicazione desiderata, seguire le istruzioni di installazione e verificare che tutto il personale interessato prenda visione dei punti elencati di seguito. Verificare altresì che le presenti istruzioni di installazione vengano riferite all'utente finale.

5. IMPIEGO

La doccia in pozzetto Whale Twist® è stata concepita per essere installata su superfici piate o leggermente curve sul ponte o sulla coperta di imbarcazioni da diporto, ogni altra applicazione non e' consigliabile. Se le pompe sono destinate a utilizzi diversi o con altri liquidi, l'utente deve assicurarsi che le pompe siano idonee all'uso previsto e, in particolare, che i materiali siano completamente compatibili con i liquidi da usare.

6. AVVERTENZE

Impostazioni temperatura – Per prevenire ustioni (con tutti i metodi di riscaldamento dell'acqua e con tutti i dispositivi di controllo utilizzati) la temperatura per l'acqua calda che arriva alla rubinetteria e alle docce deve essere mantenuta tra i 43 °C e i 60 °C (110-140 ° F) con l'impostazione di sicurezza intrinseca a 82 °C (180 °F).

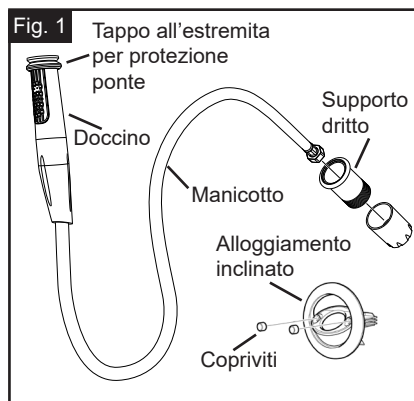


ATTENZIONE La temperatura ideale per una doccia dovrebbe collocarsi sui 38 °C (100 °F) per ragioni di salute e sicurezza; temperature più alte aumentano il rischio di ustioni. Si raccomanda una particolare attenzione nei confronti di bambini, anziani, diversamente abili e diabetici.

AVVERTENZE: La doccia in pozzetto Whale Twist® non è adatta per applicazioni domestiche.

7. ELENCO DEI PEZZI

- 1 telefono e tubo flessibile
- 1 alloggiamento dritto
- 1 dado di bloccaggio
- 1 alloggiamento inclinato
- 3 anelli di supporto (nero, rosso e blu)
- 2 coprivi



8. INSTALLAZIONE - ALLOGGIAMENTO DRITTO

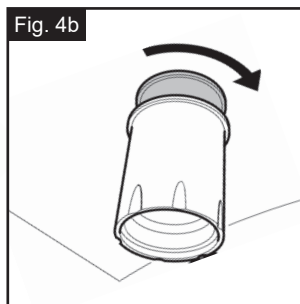
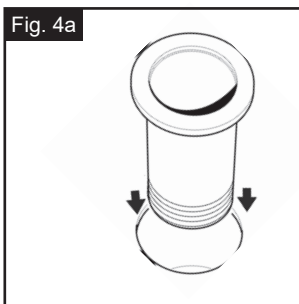
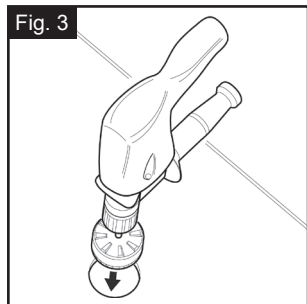
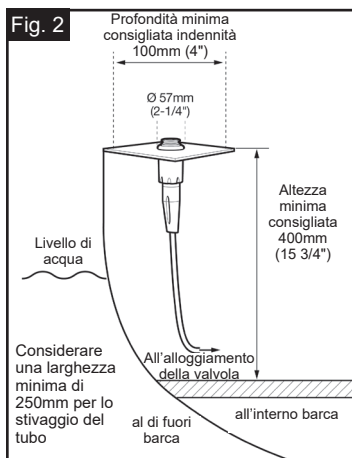
FASE 1

Scegliere una posizione adatta per installare la doccia. Il design esclusivo permette di adattare la doccia a una superficie piatta o curva, su un piano orizzontale o inclinato. Verificare che ci sia spazio a sufficienza per collocarvi anche il doccino e il manicotto. Vedere la Fig. 2. Assicurarsi che i collegamenti idraulici siano montati il più vicino possibile all'alloggiamento del telefono per garantire la massima lunghezza utile del tubo.

N.B: Prima di procedere all'installazione, verificare che ci sia spazio a sufficienza per il manicotto della doccia. Verificare anche che esso sia libero da ostruzioni, quando viene estratto.

FASE 2

Rispettando i limiti di altezza e larghezza indicati nella Fig. 2, praticare un foro circolare del diametro di 50mm nella zona prescelta (Vedere Fig. 3) N.B spessore minimo della superficie di montaggio: 3mm (1/8"); spessore massimo della superficie di montaggio: 19mm (3/4").

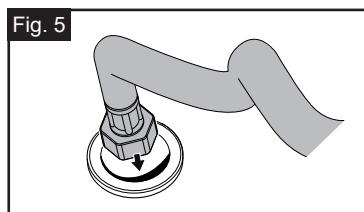


FASE 3

Collocare il supporto nel foro. Stringere manualmente il dado di bloccaggio sul supporto dietro la paratia. Vedere Fig. 4a e 4b.

FASE 4

Inserire il manicotto in basso nel supporto fino a che il doccino non si trovi in posizione. (Vedere Fig. 5).



Per i particolari sulla tubatura, vedere il capitolo 10.

9. INSTALLAZIONE - ALLOGGIAMENTO INCLINATO

FASE 1

Scegliere una posizione adatta per installare la doccia. Il design esclusivo permette di adattare la doccia a una superficie verticale o angolata, piatta o curva.

N.B: Curvatura massima = 1 metro di raggio. Verificare che ci sia spazio a sufficienza per collocarvi anche il doccino e il manicotto. Vedere la Fig. 7. Assicurarsi che i collegamenti idraulici siano montati il più vicino possibile all'alloggiamento del telefono per garantire la massima lunghezza utile del tubo.

N.B: Prima di procedere all'installazione, verificare che ci sia spazio a sufficienza per il manicotto della doccia. Verificare anche che esso sia libero da ostruzioni, quando viene estratto.

FASE 2

Praticare un foro con una punta a tazza da 89mm nel punto dove si intende effettuare l'installazione.

Spessore minimo della paratia = 6mm (1/4")

Spessore massimo della paratia = 12mm (1/2")

FASE 3

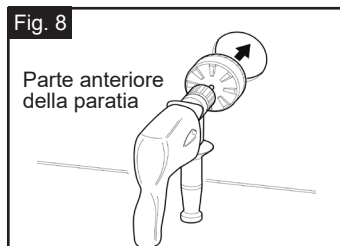
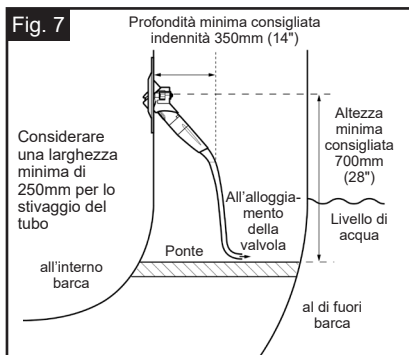
Per permettere l'installazione del supporto e degli anelli, le due viti devono essere smollate fino quasi al distacco dalla filettatura.

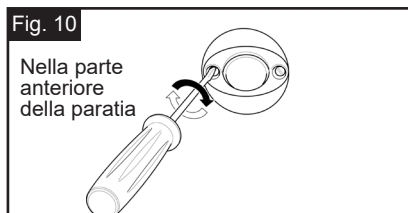
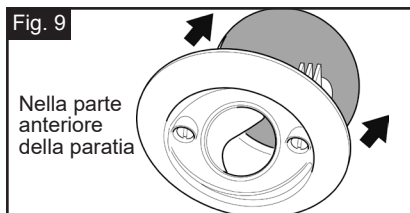
FASE 4

Verificare che l'anello di supporto di colore nero sia collocato al suo posto, dietro il supporto. Se quest'ultimo deve essere collocato su una superficie curva, sostituirlo con l'anello di supporto appropriato, secondo le indicazioni che seguono:

Su una superficie piana	Utilizzare l'anello nero già fissato al supporto angolato
Su una superficie leggermente ricurva- di raggio maggiore di 10 metri	Utilizzare l'anello blu
Su una superficie molto ricurva compresa tra 1-10 m	Utilizzare l'anello rosso

N.B: In caso di sostituzione dell'anello di supporto nero con il rosso o il blu, verificare che vengano piazzati con la superficie piatta rivolta verso l'alto.



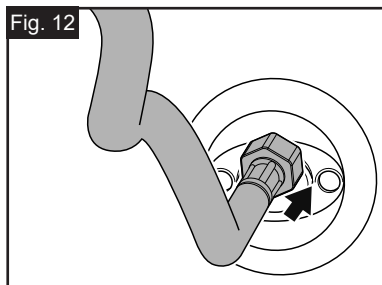
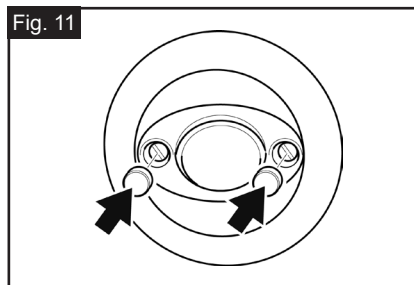


FASE 5

Collocare il supporto nel foro (Vedere Fig. 9). Installare stringendo bene le 2 viti nella parte frontale fino a che la flangia non sia fissata saldamente alla paratia (Vedere Fig. 10), cioè ben aderente in tutti i punti della circonferenza. Verificare che i fori delle viti si trovino su un piano orizzontale. **ATTENZIONE:** Non stringere troppo le viti.

FASE 6

Premere le coperture di plastica nei fori delle viti a mano. (Vedere Fig. 11).



FASE 7

Inserire il manicotto in basso nel supporto fino a che il doccino non si trovi in posizione. (Vedere Fig. 12).

Per i particolari sulla tubatura, vedere il capitolo 10.

10. TUBATURA

PRAPARAZIONE DELLA TUBATURA

FASE 1

Spegnere l'impianto elettrico, aprire tutti i rubinetti e le docce (acqua calda e fredda) per depressurizzare il sistema e rimuovere la doccia esistente.

FASE 2

Preparare le linee idrauliche con i collegamenti appropriati.

Il sistema solo acqua fredda richiede un collegamento maschio filettato BSP da 3/8" (WX1583(B) disponibile, venduto separatamente).

Il sistema miscelatore caldo/freddo richiede un collegamento maschio filettato BSP da 1/2" (WX1514B disponibile, venduto separatamente).

FASE 3

L'impianto idraulico deve essere installato il più vicino possibile all'alloggiamento Twist. Deve essere previsto lo spazio per riporre il telefono (vedi Fig. 2/ Fig. 7).

IMPIANTO IDRAULICO - MODELLI MISCELATORI

Collegare l'impianto caldo e freddo ai raccordi filettati da 1/2". Assicurarsi che il tubo caldo sia collegato alla linea calda e quello freddo alla linea fredda. Questo è indicato dalle strisce rosse e blu su ciascun tubo.

11. MANUTENZIONE

Per tutti i modelli Whale Twist®

Ripulire sia il doccino che la sua sede con acqua calda e sapone.

Non utilizzare agenti chimici.

Si raccomanda di ispezionare regolarmente la tubatura e le relative connessioni.

12. RISOLUZIONE PROBLEMI

SINTOMO	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONE
Flusso scarso	Ugelli della doccia ostruiti	Verificare che non ci siano ostruzioni nel doccino. Pulire il getto con acqua calda e sapone. (Non utilizzare agenti chimici)
Assenza di flusso	Probabilmente la pompa non sta funzionando. La valvola non è sulla posizione 'ON'	Controllare che la pompa sia in funzione Controllare che il supporto della valvola si trovi in posizione 'on' (Vedere Fig. 14)

13. INVERNAGGIO

Le gelate invernali possono danneggiare la doccia in pozzetto Whale Twist®.

Per evitarlo, accertarsi che il sistema sia completamente drenato.

1. Scolare il serbatoio d'acqua dolce usando la pompa o una valvola di scolo.
2. Accendere la pompa e aprire tutti i rubinetti (compresa la valvola di scolo) e lasciare che la pompa spuri l'acqua dall'impianto.
3. Tenere aperta la doccia in pozzetto Whale Twist® fino a che il flusso dell'acqua non si esaurisce.
4. Chiudere la doccia in pozzetto Whale Twist®.
5. Chiudere l'interruttore d'isolamento di corrente per la pompa dell'acqua.
6. Si raccomanda di lasciare aperti tutti gli sbocchi (tranne la doccia in pozzetto Whale Twist®) per evitare danni.

14. DETTAGLI SERVIZIO ASSISTENZA

Per l'installazione o l'assistenza contattare il servizio clienti Whale:

Tel: +44 (0)28 9127 0531

Email: info@whalepumps.com

USA Tel: +1 616 897 9241

Email USA: usasales@whalepumps.com

N.B: Il manicotto della doccia in pozzetto Whale Twist® deve essere sostituito ogni 5 anni.

15. GARANZIA

La doccia in pozzetto Whale Twist® è coperta da un anno di garanzia. Per conoscere in dettaglio la garanzia, si invita a prendere visione della copia della Dichiarazione di garanzia limitata Whale, allegata.

©Copyright Whale 2025 – Tutti i diritti riservati. La riproduzione totale o parziale è vietata senza il nostro consenso.

WHALE® è un marchio registrato di Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland operante come Whale. La politica di Whale è quella di apportare continui miglioramenti e quindi ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza previa comunicazione. Le immagini hanno scopo meramente orientativo.

L'azienda non garantisce la precisione né la completezza delle informazioni contenute in questa o in altra documentazione del prodotto che possono essere soggette a cambiamenti a discrezione unica dell'azienda.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

1. ESPECIFICACIONES

Código	Tipo de modelo	Color	Carcasa (Materiales)	Tamaño de la manguera
DS0005	Fría solamente	Blanco y gris	Recta (cromo) y Ángulo (blanco)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Mezclador	Blanco y gris		
DS2222	Mezclador	Negro		
DS1000*	N/A	N/A	Ángulo (blanco)	N/A
DS1001*	N/A	N/A	Ángulo (negro)	N/A

*Solo soporte inclinado, no se suministra teléfono Twist ni manguera.

2. ÍNDICE DE MATERIAS

1. ESPECIFICACIONES.....	28	9. INSTALACIÓN -	
3. PARA EL USUARIO	28	CARCASA INCLINADA	31
4. PARA EL INSTALADOR	28	10. TUBERÍAS	32
5. APLICACIÓN	29	11. MANTENIMIENTO	33
6. ADVERTENCIAS	29	12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33
7. LISTA DE PIEZAS	29	13. HIBERNACIÓN	33
8. INSTALACIÓN -		14. DETALLES DE SERVICIO Y	
CARCASA RECTA	30	ASISTENCIA.....	34
		15. GARANTÍA.....	34

3. PARA EL USUARIO

Antes de la instalación lea estos consejos con atención.

ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que una instalación incorrecta puede invalidar la garantía.

4. PARA EL INSTALADOR

Compruebe que el producto sea adecuado para el uso previsto, siga las instrucciones de instalación y asegúrese de que el personal de instalación lea los puntos siguientes. Asimismo, debe pasar estas instrucciones de instalación al usuario final.

5. APLICACIÓN

La ducha para cubierta Whale Twist® se ha diseñado para instalar en las superficies planas o ligeramente curvadas de la cubierta o de la estampa de popa de las embarcaciones recreativas, caravanas o vehículos y no es adecuada para instalaciones domésticas. Tanto si se destina para otras aplicaciones o con cualquier otro líquido, será responsabilidad del usuario asegurarse de que la bomba es adecuada para este uso y que los líquidos son totalmente compatibles con los materiales de la bomba.

6. ADVERTENCIAS

Ajuste de la temperatura: Para no quemarse (sea cual sea el sistema de calentamiento del agua y los dispositivos de control que se usen), la temperatura del agua caliente de los grifos y duchas se debe regular entre 43 °C y 60 °C ((110 °F y 140 °F) con un ajuste a prueba de fallos a 82 °C (180 °F).

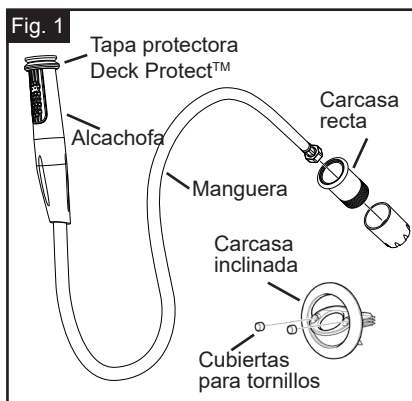


PRECAUCIÓN: Idealmente, la temperatura del agua de la ducha debería ser de 38 °C (100 °F) por razones de salud y seguridad, temperaturas más altas aumentan el riesgo de quemaduras por escaldadura. Las personas más susceptibles de sufrir quemaduras son los niños, los ancianos, los discapacitados y los diabéticos.

ADVERTENCIA: La ducha para cubierta Whale Twist® no es adecuada para instalaciones domésticas.

7. LISTA DE PIEZAS

- 1 teléfono y manguera
- 1 carcasa recta
- 1 tuerca de bloqueo
- 1 carcasa inclinada
- 3 anillos de soporte (negro, rojo y azul)
- 2 cubiertas para tornillos

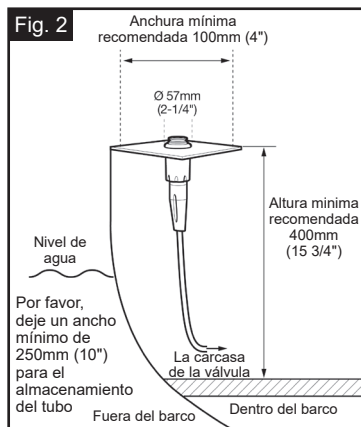


8. INSTALACIÓN - CARCASA RECTA

PASO 1

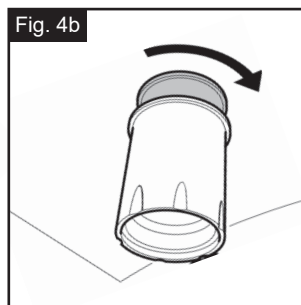
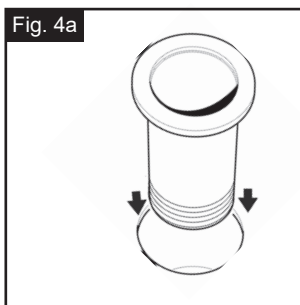
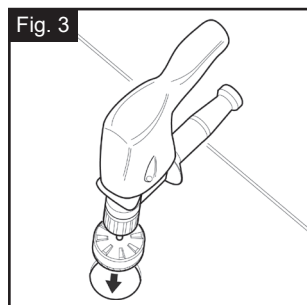
Elija una ubicación adecuada donde instalar la ducha. El diseño exclusivo permite instalar la ducha en una superficie plana o curva, en un plano horizontal o en ángulo. Debe comprobar que haya suficiente espacio para estibar la ducha de teléfono y la manguera. (Ver Fig. 2). Asegúrate de que las conexiones de fontanería estén montadas lo más cerca posible de la carcasa del teléfono para garantizar la máxima longitud útil de la manguera.

Nota: Antes de la instalación compruebe que haya suficiente espacio para estibar la manguera de la ducha. Asimismo, asegúrese de que no haya obstáculos que impidan tirar de la manguera.



STEP 2

Teniendo en cuenta las restricciones de altura y anchura indicadas en la Fig. 2, taladre un orificio circular de 50 mm (2") de diámetro en la superficie horizontal o inclinada. (Ver Fig. 3) Nota: grosor mínimo de la superficie de montaje: 3 mm; grosor máximo de la superficie de montaje: 19 mm.

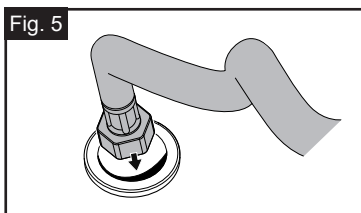


PASO 3

Pase la carcasa a través del orificio. Asegúrela a mano apretando la tuerca de bloqueo sobre la carcasa detrás de la regala, cubierta o mamparo. Ver Fig. 4a y 4b.

PASO 4

Haga pasar la manguera por la carcasa hasta que la alcachofa se coloque en su lugar. (Ver Fig. 5).



Consulte la sección 10 para la instalación de la tubería.

9. INSTALACIÓN - CARCASA INCLINADA

PASO 1

Elija una ubicación adecuada donde instalar la ducha. El diseño exclusivo permite instalar la ducha en una superficie plana o curva en un plano vertical o en ángulo.

Nota: Curvatura máxima = 1 metro de radio. Debe comprobar que haya suficiente espacio para estibar la alcachofa y la manguera. (Ver Fig. 7). Asegúrate de que las conexiones de fontanería estén montadas lo más cerca posible de la carcasa del teléfono para garantizar la máxima longitud útil de la manguera.

Nota: Antes de la instalación compruebe que haya suficiente espacio para estibar la manguera de la ducha. Asimismo, asegúrese de que no haya obstáculos que impidan tirar de la manguera.

PASO 2

Taladre un orificio circular de 89 mm (3 1/2") de diámetro en el mamparo, por encima de la línea de flotación.

Grosor mínimo de mamparo = 6 mm (1/4")

Grosor máximo de mamparo = 12 mm (1/2") Ver Fig. 8

PASO 3

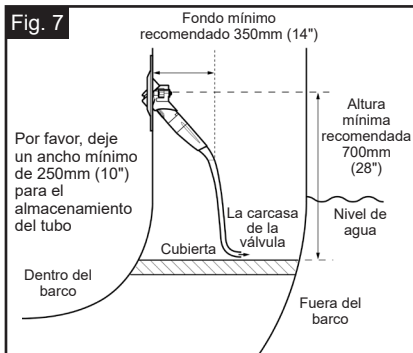
Para facilitar la instalación del soporte y de los anillos de soporte, los dos tornillos deben aflojarse hasta casi desacoplarse de la parte roscada.

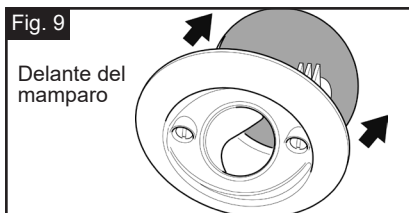
PASO 4

Coloque la arandela de soporte de color negro detrás de la carcasa. Si la carcasa se va a colocar en una superficie curva, reemplácela por la arandela de soporte apropiada, como se explica a continuación.

Superficie plana	Utilice la arandela negra montada en la carcasa en ángulo
Superficie ligeramente curva: radio superior a 10m (33ft)	Utilice la arandela de soporte azul
Superficies muy curvadas: radio entre 10m (33ft) y 1m (3.3 ft)	Utilice la arandela de soporte roja

Nota: Si sustituye la arandela de soporte con las arandelas azul o roja, compruebe que las instala con la parte plana hacia arriba.





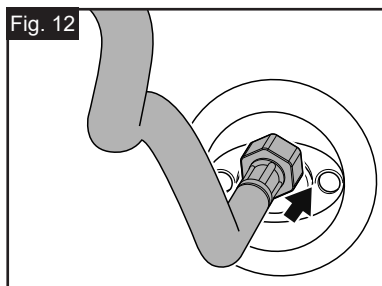
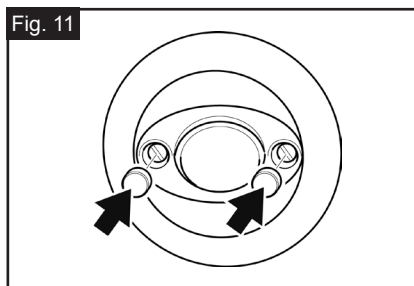
PASO 5

Pase la carcasa a través del orificio (Ver Fig. 9). Asegure la instalación con los dos tornillos en la parte frontal hasta que la brida quede firmemente montada en el mamparo (Ver Fig. 10), es decir, que haga contacto en todos los puntos de la circunferencia. Todos los orificios de los tornillos deben quedar en un plano horizontal.

PRECAUCIÓN No apriete en exceso.

PASO 6

Presione con la mano las tapas de plástico sobre los orificios de los tornillos (Ver Fig. 11).



PASO 7

Haga pasar la manguera por la carcasa hasta que la alcachofa se coloque en su lugar. (Ver Fig. 12). Consulte la sección 8 para la instalación de la tubería.

10. TUBERÍA

PREPARACIÓN

PASO 1

Desconecte la energía eléctrica, abra grifos y duchas (agua caliente y fría) para despresurizar el sistema y eliminar restos de agua.

PASO 2

Prepara las líneas de fontanería con las conexiones adecuadas.

El sistema solo frío requiere una conexión macho roscada BSP de 3/8" (WX1583(B) disponible, se vende por separado).

El sistema mezclador caliente/frío requiere una conexión macho roscada BSP de 1/2" (WX1514B disponible, se vende por separado).

PASO 3

La fontanería debe instalarse lo más cerca posible del alojamiento Twist. Debe dejarse espacio para guardar el teléfono (ver Fig. 2/ Fig. 7).

FONTANERÍA - MODELOS MEZCLADORES

Conecta la fontanería caliente y fría a los accesorios roscados de 1/2". Asegúrate de que la manguera caliente esté conectada a la línea caliente y la manguera fría a la línea fría. Esto se indica con las franjas rojas y azules en cada manguera.

11. MANTENIMIENTO

Todos los modelos Whale Twist®.

Limpie la carcasa y la alcachofa con agua jabonosa tibia.

No use ningún tipo de agente químico de limpieza.

Inspeccione regularmente las conexiones de la tubería y la manguera.

12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
Caudal limitado	Boquillas de las duchas bloqueadas	Limpie cualquier obstrucción de la alcachofa Utilizar agua tibia jabonosa (no use ningún tipo de agente químico de limpieza).
No hay caudal	Quizás la bomba no funcione. El cuerpo de la válvula no está firme en la posición "on".	Compruebe que la bomba funcione. Compruebe que el alojamiento de la válvula esté en posición "on"(Ver Fig. 14).

13. HIBERNACIÓN

En invierno las heladas pueden dañar la ducha para cubierta Whale Twist®.

Para evitarlo, debe asegurarse de que el sistema esté completamente drenado.

1. Vacíe el depósito de agua dulce con la bomba o una válvula de drenaje. Conecte la bomba y abra todos los grifos (incluida la válvula de drenaje); deje que la bomba purgue el agua del sistema.
2. Abra la ducha para cubierta Whale Twist® hasta que cese el flujo de agua.
3. Cierre la ducha para cubierta Whale Twist®.
4. Desconecte el interruptor de la bomba de agua.
5. Recuerde que debe dejar los desagües abiertos (excepto la ducha para cubierta Whale Twist®) para evitar cualquier daño.

14. DETALLES DE SERVICIO Y ASISTENCIA

Para obtener asesoramiento sobre la instalación y el servicio póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Whale:

Tel: +44 (0)28 9127 0531

Correo electrónico: info@whalepumps.com

USA Tel: +1 616 897 9241

Correo electrónico USA: usasales@whalepumps.com

Nota: La manguera de la ducha para cubierta Whale Twist® se debe reemplazar después de 5 años de uso.

15. GARANTÍA

La ducha de teléfono Whale Twist® está cubierta por 1 año de garantía. Para obtener detalles sobre la garantía, consulte la copia adjunta de la declaración de garantía limitada de Whale.

©Copyright Whale® - 2025. Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial sin permiso.

WHALE® es una marca registrada de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Norte comerciada como Whale. La política de Whale está en continua mejora, por lo que nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso. Las ilustraciones únicamente son orientativas.

La compañía no garantiza la precisión ni la totalidad de la información recogida en esta o en cualquier otra documentación del producto y está sujeta a cambios a su discreción.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

1. SPEZIFIKATIONEN

Code	Model	Farbe	Gehäuse (Material)	Schlauchgröße
DS0005	Nur Kaltwasser	Weiß & Grau	Gerades (chrome) und Abgewinkeltes (weiß)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Mischbatterie	Weiß & Grau		
DS2222	Mischbatterie	Schwarz		
DS1000*	N/V	N/V	Abgewinkeltes (weiß)	N/V
DS1001*	N/V	N/V	Abgewinkeltes (zwart)	N/V

*Nur abgewinkelter Halter, kein Twist-Handstück oder Schlauch enthalten.

2. INHALT UND GRAFIKEN

1. SPEZIFIKATIONEN	36	9. INSTALLATION –	
3. HINWEISE FÜR DEN VERBRAUCHER	36	ABGEWINKELTES GEHÄUSE	39
4. HINWEISE FÜR DEN MONTEUR ..	36	10. ROHRLEITUNGSVERLEGUNG ...	41
5. ANWENDUNG	37	11. WARTUNG UND PFLEGE	41
6. WARNHINWEISE	37	12. FEHLERBEHEBUNG	41
7. TEILELISTE	37	13. EINWINTERN	42
8. INSTALLATION –		14. SERVICE UND SUPPORT	42
GERADES GEHÄUSE	38	15. GARANTIE	42

3. HINWEISE FÜR DEN VERBRAUCHER

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät montieren. **WARNUNG:** Bitte beachten Sie, dass durch eine falsche Montage die Garantie erlöschen kann.

4. HINWEISE FÜR DEN MONTEUR

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist, befolgen Sie diese Montageanleitung und veranlassen Sie, dass alle notwendigen Mitarbeiter die unten aufgeführten Punkte durchlesen. Stellen Sie des Weiteren sicher, dass der Endverbraucher diese Betriebsanleitung erhält.

5. ANWENDUNG

Die Whale Twist® –Deck-Dusche ist für die Montage auf flachen oder leicht gewölbten Oberflächen auf dem Deck oder dem Heck von Sport- und Freizeitbooten oder Fahrzeugen gebaut und ist nicht für die Verwendung in der Wohnung oder im Haus geeignet.

6. WARNHINWEISE

Um Verbrühungen zu vermeiden (unabhängig von der Heizmethode für das Wasser oder die verwendeten Steuergeräte), sollte die Temperatur für das Warmwasser für die Wasserhähne und Duschen immer zwischen 43°C und 60°C gehalten werden und eine Ausfallsicherung sollte bei 82°C eingestellt werden.

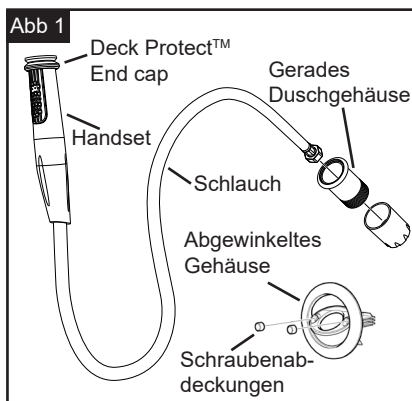


ACHTUNG: Idealerweise sollte die Duschtemperatur aus Gesundheits und Sicherheitsgründen auf 38 °C eingestellt werden. Höhere Einstellungen können zu Verbrühungsverletzungen führen. Am stärksten gefährdet sind Kinder, ältere oder behinderte Menschen und Diabetiker.

WARNUNG: Die Whale Twist®-Deck-Dusche ist nicht für die Verwendung in der Wohnung oder im Haus geeignet.

7. TEILELISTE

- 1 Handstück und Schlauch
- 1 gerades Gehäuse
- 1 Sicherungsmutter
- 1 abgewinkeltes Gehäuse
- 3 Stützringe (schwarz, rot und blau)
- 2 Schraubenabdeckungen

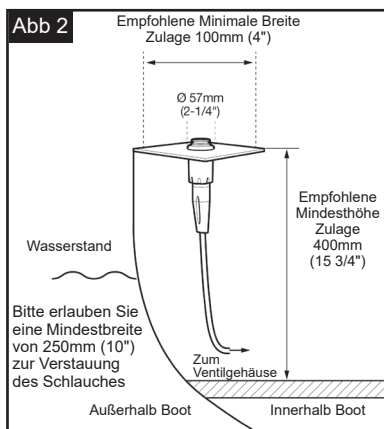


8. INSTALLATION – GERADES GEHÄUSE

SCHRITT 1

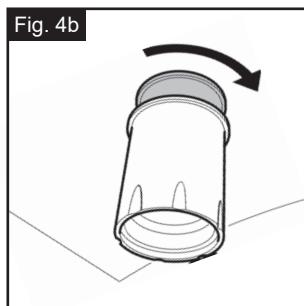
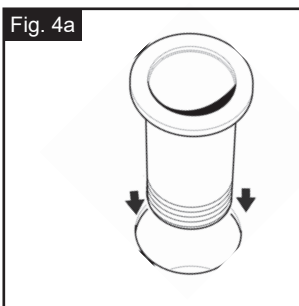
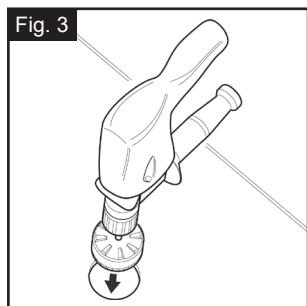
Wählen Sie einen geeigneten Installationsort für die Dusche aus. Die einzigartige Ausführung ermöglicht es, die Dusche auf einer flachen Oberfläche oder auf einer horizontalen oder winkligen Ebene aufzustellen. Sorgen Sie dafür, dass es genügend Platz für das Handset und den Schlauch gibt, wenn Sie beide in der Wand verstauen. (Siehe Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass die Sanitäranschlüsse so nah wie möglich am Handstückgehäuse montiert sind, um die maximale nutzbare Schlauchlänge zu gewährleisten.

Bitte beachten Sie: Achten Sie vor der Installation darauf, dass genügend Platz für den Duschschlauch vorhanden ist, wenn dieser in der Wand verstaут wird. Sorgen Sie auch dafür, dass der Schlauch sich beim Herausziehen nicht blockiert.



SCHRITT 2

Bohren Sie unter Berücksichtigung der Höhen- und Breitereinschränkungen aus Abbildung 2 ein kreisförmiges Loch mit einem Durchmesser von 50 mm (2") in die Schottwand über dem Wasserspiegel. (Siehe Abb. 3) Bitte beachten Sie:- Mindestdicke der Montagefläche: 3mm (1/8"); Maximale Dicke der Montagefläche 19mm (3/4").



SCHRITT 3

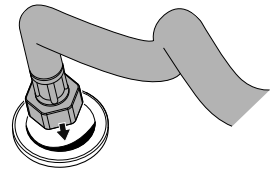
Schieben Sie das Duschgehäuse in das Loch. Sichern Sie das Gehäuse, indem Sie die Sicherungsmutter auf dem Gehäuse hinter der Schottwand mit der Hand festziehen. Siehe Abb. 4a und 4b.

SCHRITT 4

Führen Sie den Schlauch durch das Gehäuse hindurch, bis das Handset in der gewünschten Position ist. (Siehe Abb. 5).

Für Einzelheiten zu den Rohrleitungen siehe Abschnitt 10.

Fig. 5



9. INSTALLATION – ABGEWINKELTES GEHÄUSE

STEP 1

Wählen Sie einen geeigneten Installationsort für die Dusche aus. Die einzigartige Ausführung ermöglicht die Montage der Dusche auf einer vertikalen oder geneigten, flachen oder gewölbten Oberfläche.

Bitte beachten Sie: Maximale Krümmung = Radius 1 Meter. Sorgen Sie dafür, dass es genügend Platz für das Handset und den Schlauch gibt, wenn Sie diese in der Wand verstauen. (Siehe Abb. 7). Stellen Sie sicher, dass die Sanitäranschlüsse so nah wie möglich am Handstückgehäuse montiert sind, um die maximale nutzbare Schlauchlänge zu gewährleisten.

Bitte beachten Sie: Achten Sie vor der Installation darauf, dass genügend Platz für den Duschschlauch vorhanden ist, wenn dieser in der Wand verstaut wird. Sorgen Sie auch dafür, dass der Schlauch sich beim Herausziehen nicht blockiert.

Abb 7

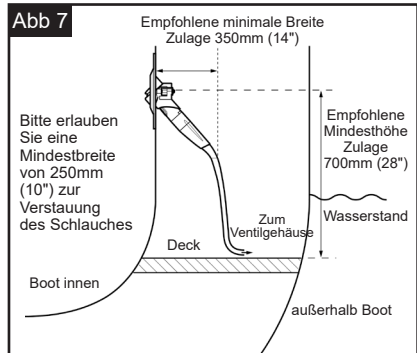
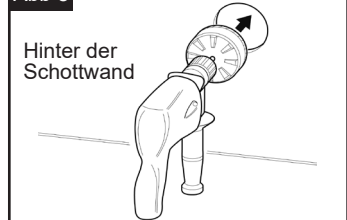


Abb 8



SCHRITT 2

Bohren Sie ein kreisförmiges Loch mit einem Durchmesser von 89 mm (3 1/2") in die Glasfaserschottwand (über dem Wasserspiegel).

Mindestdicke der Schottwand= 6mm (1/4")

Maximale Dicke der Schottwand= 12mm (1/2"). Siehe Abb. 8

SCHRITT 3

Um die Montage des Halters und der Stützringe zu erleichtern, lösen Sie die beiden Schrauben bis zum Ende des Gewindeganges.

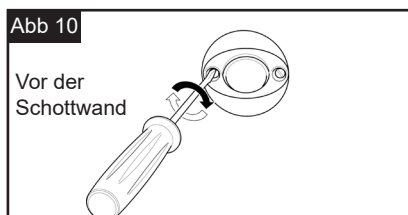
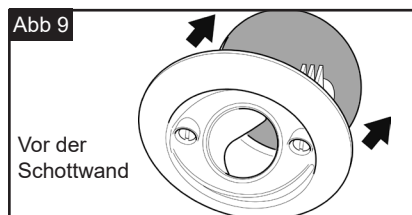
SCHRITT 4

Sorgen Sie dafür, dass der schwarze Stützring in der dafür vorgesehenen Position hinter dem Gehäuse ist. Wenn das Gehäuse auf einer gewölbten Oberfläche

angebracht werden soll, ist der entsprechende Stützring so wie im Folgenden angegeben zu verwenden:

Auf einer flachen Oberfläche	Verwenden Sie den schwarzen Ring, der bereits an dem abgewinkelten Gehäuse angebracht ist
Auf einer leicht gewölbten Oberfläche – Radius größer als 10 Meter	Verwenden Sie den blauen Stützring
Auf einer sehr stark gewölbten Oberfläche zwischen einem Radius von 1 Meter und 10 Metern	Verwenden Sie den roten Stützring

HINWEIS: Wenn Sie den Stützring durch den roten oder blauen Stützring ersetzen, achten Sie darauf, dass der Ring mit der flachen Oberfläche nach oben installiert wird.

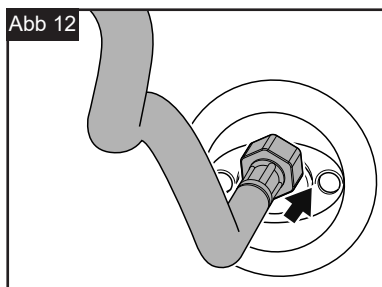
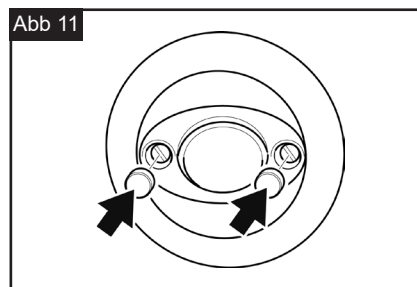


SCHRITT 5

Schieben Sie das Duschgehäuse in das Loch (Abb. 9). Montieren Sie das Gehäuse, indem Sie die beiden Schrauben an der Stirnseite festziehen, bis der Flansch sicher an der Schotwand befestigt ist (siehe Abb. 10), d.h. alle Punkte auf dem Kreisumfang haben Kontakt mit der Wand. Stellen Sie sicher, dass die Schraubenlöcher horizontal auf der gleichen Ebene liegen. **ACHTUNG:** Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

SCHRITT 6

Drücken Sie die Kunststoffkappen mit der Hand in die Schraubenlöcher. (Siehe Abb. 11).



STEP 7

Führen Sie den Schlauch durch das Gehäuse hindurch, bis das Handset in der gewünschten Position ist. (Siehe Abb. 12).

10. ROHRLEITUNGSVERLEGUNG

VORBEREITUNG DER ROHRLEITUNGEN

SCHRITT 1

Schalten Sie die Elektrik aus, drehen Sie alle Wasserhähne und Duschen (warm und kalt) auf, um den Druck vom System zu nehmen und entfernen Sie die bestehende Dusche.

SCHRITT 2

Bereiten Sie die Rohrleitungen mit den entsprechenden Anschlüssen vor. Das Kaltwassersystem benötigt einen 3/8" BSP Außengewindeanschluss (WX1583(B) erhältlich, separat verkauft). Der Warm-/Kaltwassermischer benötigt einen 1/2" BSP Außengewindeanschluss (WX1514B erhältlich, separat verkauft).

SCHRITT 3

Die Rohrleitungen sollten so nah wie möglich am Twist-Gehäuse installiert werden. Es muss Platz für die Aufbewahrung des Handstücks vorgesehen werden (siehe Abb. 2/Abb. 7).

SANITÄR – MISCHERMODELLE

Schließen Sie die Warm- und Kaltwasserleitungen an die 1/2"-Gewindeanschlüsse an. Achten Sie darauf, dass der Warmwasserschlauch an die Warmwasserleitung und der Kaltwasserschlauch an die Kaltwasserleitung angeschlossen wird. Dies ist durch die roten und blauen Streifen an den jeweiligen Schläuchen gekennzeichnet.

11. WARTUNG UND PFLEGE

Für alle Whale Twist®- Modelle

Reinigen Sie das Gehäuse und das Handset mit warmem Seifenwasser. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Es wird empfohlen, die Rohrleitungsverbindungen und die Rohrleitungen regelmäßig zu prüfen.

12. FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Eingeschränkter Durchfluss	Verstopfte Duschdüsen	Prüfen Sie das Handset auf mögliche Verstopfungen. Reinigen Sie den Kopf mit warmem Seifenwasser. (verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel)
Kein Durchfluss	Pumpe funktioniert möglicherweise nicht Ventilgehäuse ist nicht in 'Am'-Stellung	Prüfen Sie, ob die Pumpe funktioniert Prüfen Sie, ob das Ventilgehäuse in der Verriegelungsstellung 'Ein' ist (siehe Abb. 14)

13. EINWINTERN

Das Gefrieren im Winter kann Schäden an der Whale Twist®-Deck-Dusche hervorrufen.

Um dies zu verhindern, stellen Sie sicher, dass das System vollständig entwässert wurde.

1. Entleeren Sie den Frischwassertank mit Hilfe der Pumpe oder einem Ablassventil.
2. Schalten Sie die Pumpe ein und drehen Sie alle Wasserhähne auf (einschließlich des Ablassventils), so dass die Pumpe das Wasser aus dem System befördern kann.
3. Drehen Sie die Whale Twist®-Deck-Dusche auf, bis der Wasserdurchfluss aufhört.
4. Drehen Sie die Whale Twist® - Deck-Dusche ab.
5. Schalten Sie den Stromtrennschalter der Wasserpumpe aus.
6. Denken Sie daran, dass alle Auslassöffnungen (außer Whale Twist®-Deck-Dusche) offen bleiben müssen, um Schäden zu vermeiden.

14. SERVICE UND SUPPORT

Für Informationen zur Montage und Wartung, setzen Sie sich bitte mit dem Whale-Kundendienst in Verbindung:

Tel: +44 (0)28 9127 0531

Email: info@whalepumps.com

USA Tel: +1 616 897 9241

USA Email: usasales@whalepumps.com

Bitte beachten Sie: Der Whale Twist®-Deck- Duschschauch sollte alle 5 Jahre ausgetauscht werden.

15. GARANTIE

Die Whale Twist® Deck-Dusche besitzt 1 Jahr Garantie.

Weitere Informationen zur Garantie finden Sie in der beigefügten Garantieerklärung von Whale.

©Copyright Whale 2025 - Alle Rechte vorbehalten. Diese Erklärung darf ohne Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.

Whale® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Munster Simms Engineering Ltd, in Bangor, Nordirland. Das Unternehmen handelt auch unter dem Namen Whale®. Whale verfolgt eine Politik der ständigen Verbesserung und wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern. Abbildungen dienen nur zur Orientierung.

Weder die Richtigkeit noch die Vollständigkeit der in dieser oder einer Produktliteratur enthaltenen Informationen werden vom Unternehmen garantiert und können nach eigenem Ermessen geändert werden.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

1. SPECIFIKATION

Modell	Modelltyp	Färg	Hållare (material)	Slangstorlek
DS0005	Cold only-modeller	Vit & grå	Rakt hölje (krom) och böjt hölje (vit)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Mixermodeller	Vit & grå		
DS2222	Mixermodeller	Svart		
DS1000*	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Böjt hölje (vit)	Ej tillämpligt
DS1001*	Ej tillämpligt	Ej tillämpligt	Böjt hölje (svart)	Ej tillämpligt

*Endast vinklad hållare, ingen Twist-handenhet eller slang medföljer.

2. INNEHÅLL OCH SCHEMAN

1. SPECIFIKATION	44	9. INSTALLATION – VINKLAT HUS....	47
3. FÖR ANVÄNDAREN	44	10. SÄTTA FAST RÖR.....	48
4. TILL MONTÖREN	44	11. UNDERHÅLL	49
5. TILLÄMPNING.....	45	12. PROBLEMLÖSNING	49
6. VARNING.....	45	13. FÖRBEREDA FÖR VINTERN.....	49
7. LISTA DELAR.....	45	14. SERVICE SUPPORT DETALJER..	49
8. INSTALLATION – RAKT HUS.....	46	15. GARANTI.....	50

3. FÖR ANVÄNDAREN

Läs följande noggrant före installeringen

VARNING: Notera att en felaktig installation kan leda till att garantin blir ogiltig.

4. TILL MONTÖREN

Kontrollera att produkten kan installeras på avsedd plats. Följ stalleringsinstruktionerna och försäkra dig om att alla berörda personer läser punktlistan nedan. Försäkra dig också om att slutanvändaren får installationsinstruktionerna.

5. TILLÄMPNING

TWhale Twist® deck shower är designad för att installeras på platta eller lätt böjda ytor på deck eller i aktern på båtar och ska inte användas inomhus. Whale Twist® däckdusch är konstruerad för installation på plana eller lätt välvda ytor på däck eller akterspegeln på fritidsbåtar eller fritidsfordon. Om den är avsedd att användas för något annat ändamål eller med någon annan vätska, är det användarens ansvar att säkerställa att duschen är lämplig för det avsedda användningsområdet och särskilt att materialen är fullt kompatibla med de vätskor som ska användas.

6. VARNINGS

Temperaturinställning – för att förhindra skållning (oberoende av uppvärmningsmetod eller vilken kontrollreglering som används), bör det varma vattnets temperatur till kranarna och duscharna vara kontrollerat inom 43 °C - 60 °C (110 °F - 140 °F) och ha en säkerhetsgräns på 82 °C (180 °F).

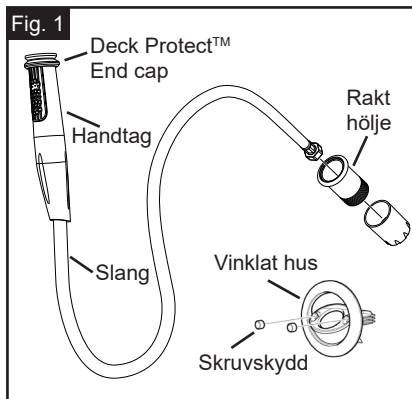


FARA: Den idealiska temperaturen är 38 °C (100 °F) p.g.a hälsooch säkerhetsorsaker och en högre inställning ökar risken för skållningsskador. De som löper störst risk att bli skållade är barn, äldre, funktionshindrade och diabetiker.

VARNING: Whale Twist® deck shower ska inte användas inomhus.

7. LISTA DELAR

- 1 handenhet och slang
- 1 rakt hus
- 1 låsmutter
- 1 vinklat hus
- 3 stödringar (svart, röd och blå)
- 2 skruv täcklock



8. INSTALLATION – RAKT HUS

STEG 1

Välj en lämplig plats att installera duschen på. Den unika designen gör det möjligt att montera duschen på en platt, horisontell eller böjd yta. Försäkra dig om att det finns tillräckligt med plats att förvara handtaget och slangen när de läggs undan. (Se Fig. 2) Säkerställ att röranslutningarna är monterade så nära handenhetens hus som möjligt för att maximera användbar slanglängd.

Notera: Före installationen - kontrollera att det finns tillräckligt med plats för slangen när den förvaras. Kontrollera också att den inte hindras av något när den dras ut.

STEG 2

Borra ett runt hål med diameter 50mm (2") i skiljeväggen ovanför vattenlinjen.

Se till att det finns tillräckligt med plats på höjden och djupet som visas på Fig. 2. (Se Fig. 3) Notera:-minimum tjocklek monteringsyta: 3mm (1/8"); maximum tjocklek monteringsyta 19mm (3/4").

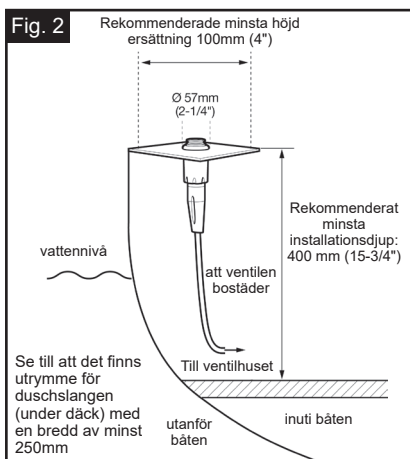


Fig. 3

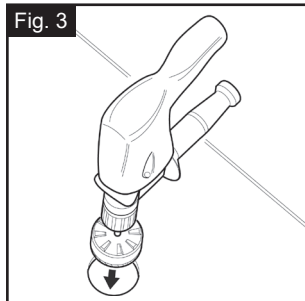


Fig. 4a

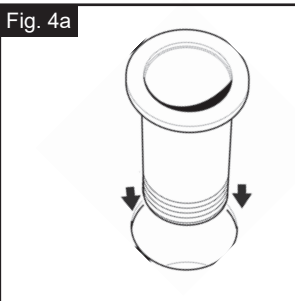
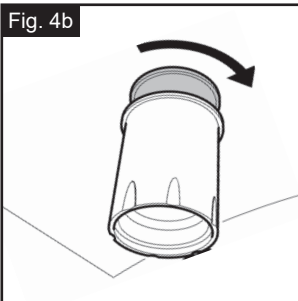


Fig. 4b



STEG 3

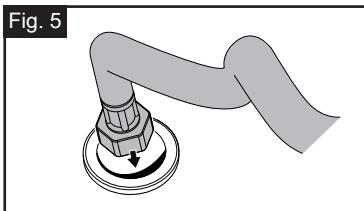
Placera höljet genom hålet. Spänn låsmuttern för hand bakom skottet. Se Fig. 4a och 4B.

STEG 4

Mata ner slangen genom höljet tills handtaget sitter på plats. (Se Fig. 5).

Se del 10 för rörkontaktsdetaljer.

Fig. 5



9. INSTALLATION – VINKLAT HUS

STEG 1

Välj en lämplig plats att installera duschen på. Den unika designen gör det möjligt att montera duschen på en plan eller böjd yta.

Notera: Maximum krökning = 1 meter (3ft 3") radie. Försäkra dig om att det finns tillräckligt med plats att förvara handtaget och slangen när de läggs undan. Se Fig. 7. Säkerställ att röranslutningarna är monterade så nära handenhetens hus som möjligt för att maximera användbar slanglängd.

Notera: Före installationen - kontrollera att det finns tillräckligt med plats för slangen när den förvaras. Kontrollera också att den inte hindras av något när den dras ut.

STEG 2

Borra ett runt hål med diameter på 89 mm (3 1/2") i fiberglaskiljeväggen (ovanför vattenlinjen).

Minimum tjocklek skiljevägg = 6mm (1/4")

Maximum tjocklek skiljevägg = 12mm (1/2"). Se Fig. 8

STEG 3

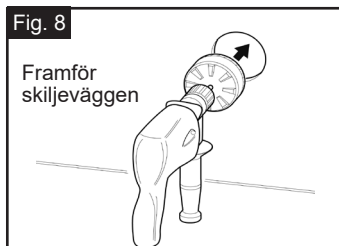
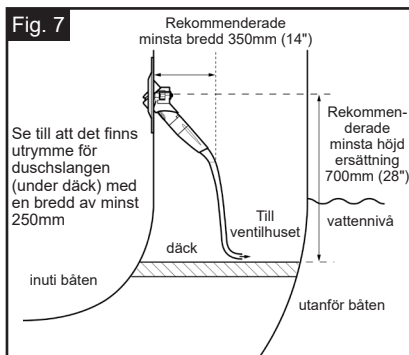
För att möjliggöra enklare montering av hållare och supportringar skall de 2 skruvarna lossnas tills de nästan är avgängade.

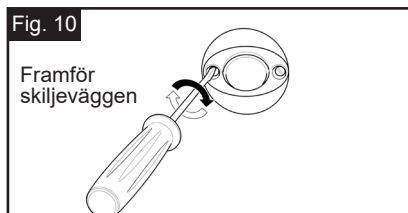
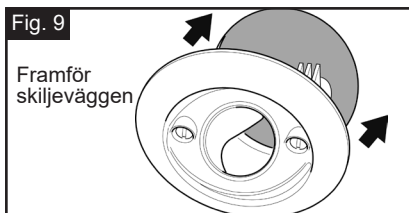
STEG 4

Kontrollera att den svarta stödringen är placerad bakom höljet. Om höljet ska placeras på en böjd yta, så ersätt den med lämplig stödtring som visas nedan:

På en plan yta	Använd den svarta ringen som redan sitter på det böjda höljet
På en lätt böjd yta - radie större än 10 meter	Använd den blåa stödringen
På en mycket böjd yta med en radie på mellan 10m och 1m	Använd den röda stödringen

NB Om du byter ut stödringen mot den blåa eller röda - kontrollera att ringen installeras med den plana ytan uppåt.





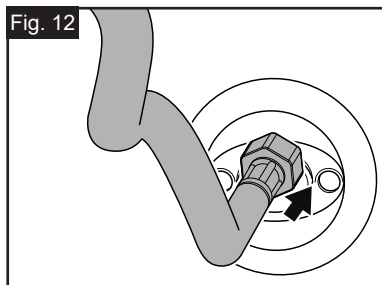
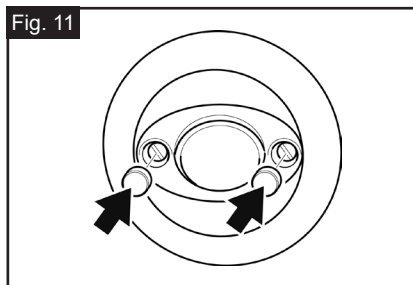
STEG 5

Placera höljet genom hålet (Se Fig. 9). Installera genom att dra åt de 2 skruvarna i framkanten tills flänsen är monterad säkert på skiljeväggen (Se Fig. 10), d.v.s att den täcker hela omkretsen. Kontrollera att skruvhålen är på en horisontell yta.

FARA: Dra inte åt för hårt.

STEG 6

Pressa igenom plastlocken i skruvhålen för hand. (Se Fig. 11).



STEG 7

Mata ner slangen genom höljet tills handtaget sitter på plats. (Se Fig. 12).

Se del 10 för rörkontaktsdetaljer.

10. SÄTTA FAST RÖR

FÖRBEREDA FÖR ATT SÄTTA FAST RÖR

STEG 1

Stäng av all elektronik, öppna alla kranar och duschar (varm och kall) för att sänka trycket i systemet och ta bort den befintliga duschen.

STEG 2

Förbered rörledningarna med lämpliga anslutningar.

System för endast kallvatten kräver en 3/8" BSP gängad hankoppling (WX1583(B) finns, säljs separat).

System med varm/kall-blandare kräver en 1/2" BSP gängad hankoppling (WX1514B finns, säljs separat).

STEG 3

Rörledningen bör installeras så nära Twist-huset som möjligt. Utrymme måste lämnas för att förvara handenheten (se Fig. 2/ Fig. 7).

VVS – BLANDARMODELLER

Anslut varm- och kallvattenledningarna till 1/2" gängade kopplingar. Se till att varm slang är ansluten till varmvattenledningen och kall slang till kallvattenledningen. Detta indikeras av röda och blå ränder på varje slang.

11. UNDERHÅLL

Gäller alla Whale Twist®-modeller

Rengör hölje och handtag med varmt vatten och tvål.

Använd inte några kemiska rengöringsmedel.

Regelbundna kontroller och rörkontakterna och rören rekommenderas.

12. PROBLEMLÖSNING

SYMPTOM	MÖJLIGA ORSAKER	ATGÄRD
Begränsat flöde	Blockerat duschmunstycke	Kontrollera om det finns några blockeringar i handtaget. Rengör munstycket med tvål och varmt vatten (använd inte några kemiska rengöringsmedel)
Inget flöde	Pumpen är kanske inte igång Ventilhöljat är inte i låste 'on' position	Kontrollera att pumpen är igång Kontrollera att ventilhöljat är fast i "on"-position (Se Fig. 14)

13. FÖRBEREDA FÖR VINTERN

Minusgrader kan orsaka skador på Whale Twist® Deck Shower.

Undvik skador genom att se till att systemet är helt tomt på vatten.

1. Töm sötvattenstanken antingen genom att använda pumpen eller en tömningsventil.
2. Sätt igång pumpen och öppna alla kranar (inklusive tömningsventil) och låt pumpen dränera systemet från vatten.
3. Öppna Whale Twist® Deck Shower tills vattenflödet slutar.
4. Stäng av Whale Twist® Deck Shower.
5. Stäng av isoleringsbrytaren till vattenpumpen
6. Kom ihåg att lämna alla utgångar öppna (utom Whale Twist® Deck Shower) för att undvika skador.

14. SERVICESUPPORT DETALJER

För installering eller service, vänligen kontakta Whale kundtjänst:

Tel: +44 (0)28 9127 0531

E-post: info@whalepumps.com

USA Tel: +1 616 897 9241

USA E-post: usasales@whalepumps.com

Notera: Slangen till Whale Twist® Deck Shower ska bytas ut efter 5 års användning.

15. GARANTI

Whale Twist® Deck Shower har 1 års garanti.

För detaljer gällande garantin, vänligen referera till Whale's Statement of Limited Warranty.

Copyright Whale 2025 - Med ensamrätt. Mångfaldigande, helt eller delvis, utan tillstånd är förbjudet.

WHALE®, är ett registrerat varumärke tillhörande Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland, handelsnamn Whale. Whale:s policy syftar mot fortlöpande förbättringar och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna utan föregående varsel. Illustrationerna är endast vägledande.

Företaget garanterar varken exaktheten eller fullständigheten hos informationen i någon produktbroschyr och den kan komma att ändras när som helst.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

1. TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	Malli	Väri	Materiaali	Letkun pituus
DS0005	Kylmävesijärjestelmä	Valkoinen/harmaa	Kotelo suoralle pinnalle (kromi)	2.1m (6.9ft)
DS2122	Kuuma-/kylmävesijärjestelmä	Valkoinen/harmaa		
DS2222	Kuuma-/kylmävesijärjestelmä	Musta		
DS1000*	N/A	N/A	Kotelo vinolle pinnalle (valkoinen)	N/A
DS1001*	N/A	N/A	Kotelo vinolle pinnalle (musta)	N/A

*Sisältää vain kotelon vinolle pinnalle. Twist-käsisuihkuja tai letkua ei toimiteta mukana.

2. SISÄLLYSLUETTELO

1. TEKNISET TIEDOT	52	9. KOTELON ASENNUS VINOLLE PINNALLE	55
3. KÄYTTÄJÄLLE	52	10. PUTKITYÖT	56
4. ASENTAJALLE.....	52	11. HUOLTO JA YLLÄPITO	57
5. KÄYTTÖKOhteet.....	53	12. VIANETSINTÄ	57
6. VAROITUKSET	53	13. VENEEN TALVITELOILLE LAITTO .	57
7. TARVIKELUETTELO	53	14. TUOTETUKI.....	58
8. KOTELON ASENNUS SUORALLE PINNALLE.....	54	15. TAKUU	58

3. KÄYTTÄJÄLLE

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ennen asennuksen aloittamista.

Huomaa, että väärä asennustapa saattaa mitätöidä takuun.

4. ASENTAJALLE

Varmista, että tuote on käyttötarkoitukseensa sopiva. Seuraa asennusohjeita tarkasti ja varmista, että muut asennukseen sekä käyttöön osallistuvat henkilöt lukevat myös seuraavat ohjeet. Varmista, että myös loppukäyttäjä saa nämä käyttöohjeet.

5. KÄYTTÖTARKOITUS

Whale Twist® -kansisuihku on suunniteltu asennettavaksi huvialuksen tasaiseen tai hieman kaarevaan laipioon sekä peräpeiliin, tasuntoautoon tai perävaunuun. Kansisuihkuja ei ole suunniteltu asuntokäyttöön.

6. VAROITUKSET

Lämpötila-asetukset: Palovammojen ehkäisemiseksi kuuman veden lämpötila tulee säätää $+43\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ välille (110°F - 140°F) riippumatta veden lämmitystavasta. Kuumaveden ehdoton yläraja tulee olla maks. $+82\text{ }^{\circ}\text{C}$ (180°F).

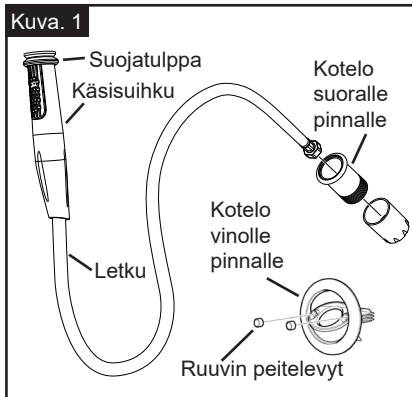


VAROITUS: Suihkun lämpötilan tulisi olla turvallisuussyistä enintään $+38\text{ }^{\circ}\text{C}$ (100°F). Korkeampi lämpötila saattaa johtaa palovammoihin. Suurin riski tällaiseen on mm. lapsilla, vanhuksilla, liikuntavammaisilla ja diabeetikoilla.

VAROITUS: Whale Twist® -kansisuihku ei sovellu asuntokäyttöön.

7. TARVIKELUETTELO

- 1 käsisuihku ja letku
- 1 kotelo suoralle pinnalle
- 1 lukitusmutteri
- 1 kotelo vinolle pinnalle
- 3 tukirengasta (musta, punainen ja sininen)
- 2 ruuvin peitelevyä



8. KOTELON ASENNUS SUORALLE PINNALLE

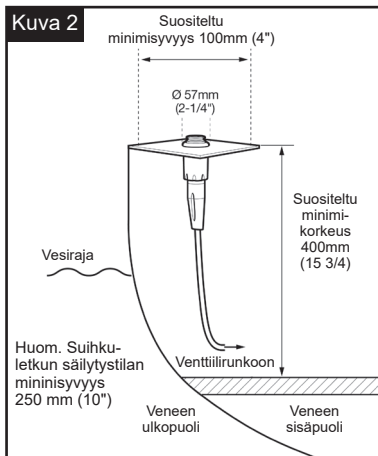
VAIHE 1

Valitse sopiva sijainti suihkun asennukseen. Ainutlaatuinen suunnittelu sallii asennuksen tasaiseen pintaan; joko vaakasuoraan tai kaltevaan. Varmista, että takana on tarpeeksi tilaa, kun suihku ja letku eivät ole käytössä. Katso asennukseen suositellut mitat (leveys ja syvyys) kuvasta 2. Varmista, että putkiliitännät asennetaan mahdollisimman lähelle käsisuihkun koteloä, jotta letkun käyttöpituus maksimoidaan.

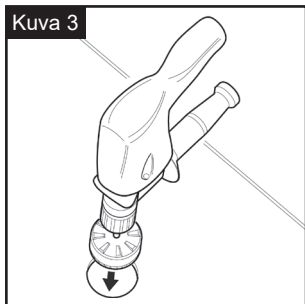
Huom. Ennen asennusta varmista, että takana on tarpeeksi tilaa, kun suihkua ja letkua ei käytetä. Varmista myös, että suihkulle on tilaa, kun se on käytössä.

VAIHE 2

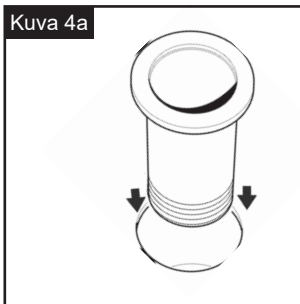
Ottaen huomioon kuvassa 2 ilmoitetut korkeus- ja leveysrajoitukset, poraa yksi 50mm:n (2") halkaisijaltaan oleva pyöreä reikä laipioon vesirajan yläpuolelle (katso kuva 3). Huom. kiinnityspinnan vähimmäispaksuus on 3mm (1/8"); enimmäispaksuus 19mm (3/4").



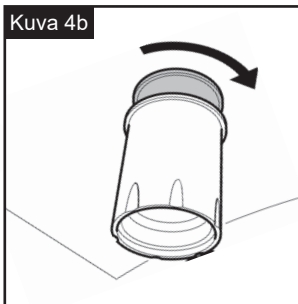
Kuva 3



Kuva 4a



Kuva 4b



VAIHE 3

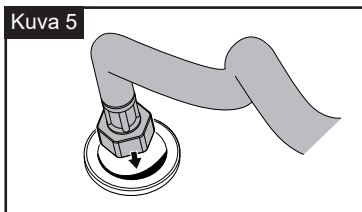
Paina kotelo reiästä läpi. Kiristä lukitusmutteri laipion takapuolelta (katso kuvat 4a ja 4b).

VAIHE 4

Syötä letkua kotelon läpi, kunnes käsisuihku on paikoillaan (katso kuva 5).

Katso lisää kohdasta 10 "PUTKITYÖT.

Kuva 5



9. KOTELON ASENNUS VINOLLE PINNALLE

VAIHE 1

Valitse sopiva sijainti suihkun asennukseen. Ainutlaatuinen suunnittelu sallii asennuksen tasaiseen pintaan; joko vaakasuoraan tai kaltevaan.

Huom. Maksimikaarevuus = 1 metrin säde. Varmista, että takana on tarpeeksi tilaa kun suihku ja letku eivät ole käytössä. Katso asennukseen suositellut mitat (leveys ja syvyys) kuvasta 7. Varmista, että putkiliitännät asennetaan mahdollisimman lähelle käsisuihkun koteloä, jotta letkun käyttöpituus maksimoidaan.

Huom. Ennen asennusta varmista, että takana on tarpeeksi tilaa kun suihku ja letku eivät ole käytössä. Varmista myös, että suihkulle on tilaa, kun se on käytössä.

VAIHE 2

Poraa halkaisijaltaan 89mm (3 1/2") pyöreä reikä laipioon tai runkoon vesirajan yläpuolelle.

Asennuskohdan minimipaksuus on 6mm (1/4").

Asennuskohdan maksimipaksuus on 12mm (3/4"). (Katso kuva 8).

VAIHE 3

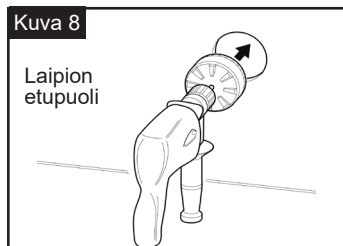
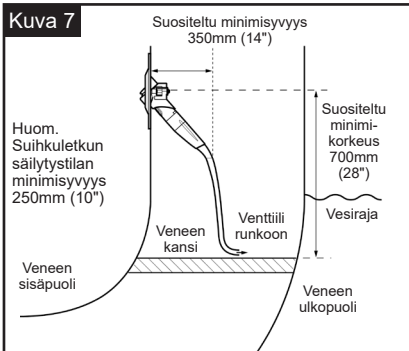
Telineen ja tukirenkaiden asennuksen helpottamiseksi avaa ruuvit (2 kpl) kunnes ne ovat lähes irti.

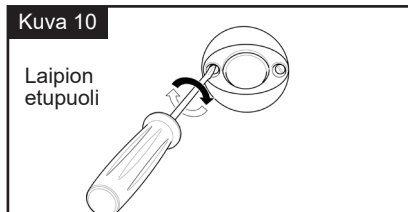
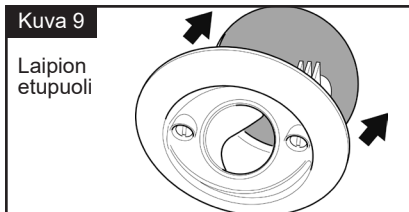
VAIHE 4

Varmista, että musta kannatinrenkas on paikoillaan kotelon takana. Jos kotelo asennetaan kaarevaan pintaan, vaihda rengas sopivaan renkaaseen alla olevan mukaisesti:

Tasaiseen pintaan	Käytä mustaa rengasta, joka on kiinnitetty valmiiksi koteloon
Hieman kaarevaan pintaan, säde > 10 m	Käytä sinistä kannatinrengasta
Voimakkaasti kaartuvaan pintaan, säde 1 - 10 m	Käytä punaista kannatinrengasta

Huom. Jos kannatinrenkas vaihdetaan siniseen tai punaiseen renkaaseen varmista, että renkaan tasainen puoli tulee ylöspäin.



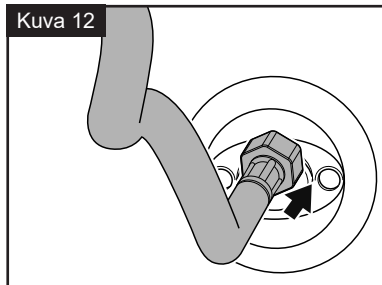
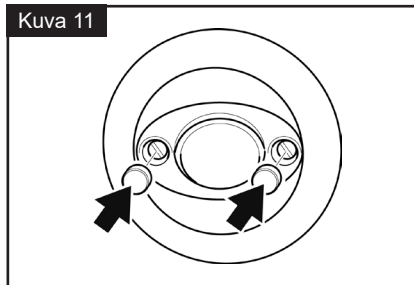


VAIHE 5

Työnnä kotelo läpi asennusreiästä (kuva 9). Asenna kiristämällä kaksi ruuvia etupuolelta, kunnes laippa on tukevasti kiinnitetty laipioon (katso kuva 10). Sen tulee koskettaa laipiota joka kohdaltaan. Varmista, että ruuvireijät ovat vaakasuorassa suunnassa. **VAROITUS:** Älä ylikiristä ruuveja.

VAIHE 6

Paina muoviset peitelevyt ruuvien syvennyksiin käsin (katso kuva 11).



VAIHE 7

Syötä letkua kotelon läpi, kunnes käsisuihku on paikoillaan (katso kuva 12).

Katso lisää kohdasta 10 "PUTKITYÖT".

10. PUTKITYÖT

PUTKITÖIDEN VALMISTELUT

VAIHE 1

Sulje sähkölaitteet, avaa kaikki hanat ja suihkut (kylmä ja kuuma vesi), jotta paine poistuisi järjestelmästä.

VAIHE 2

Valmistele putkilinjat sopivilla liitännöillä.

Kylmävesijärjestelmä vaatii 3/8" BSP-kierteisen urospuolisen liitännän (WX1583(B); myydään erikseen).

Kuuma/kylmäjärjestelmä vaatii 1/2" BSP-kierteisen urospuolisen liitännän (WX1514B; myydään erikseen).

VAIHE 3

Putkisto tulisi asentaa mahdollisimman lähelle Twist-koteloä. Tilaa on jätettävä käsisuihkun säilyttämistä varten (katso kuva 2/kuva 7).

PUTKITYÖT – VESIJÄRJESTELMÄT

Yhdistä kuuma- ja kylmävesiputket 1/2"-kierteisiin liittimiin. Tämä on merkitty punaisilla ja sinisillä raidoilla letkuissa.

11. HUOLTOTOIMENPITEET

Kaikki Whale Twist® -mallit

Puhdista kotelo ja käsisuihku lämpimällä saippuavedellä.

Käytä tarvittaessa esim. hammasharjaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.

Suosittelomme säännönmukaista putkiston ja liitosten tarkastamista.

12. VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLISIA SYITÄ	KORJAUSTOIMENPIDE
Riittämätön vedenvirtaus	Suihkun suuttimen reijät ovat tukossa	Tarkasta käsisuihkun tukokset. Puhdista lämpimällä saippuavedellä ja esim. hammasharjalla. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.
Ei virtausta	Pumppu saattaa olla epäkunnossa. Venttiilirunko ei ole lukittuna "ON"-asennossa.	Tarkista, että pumppu toimii. Varmista, että venttiilirunko on lukittu "ON"-asentoon (katso kuva 14).

13. VENEEN TALVITELOILLE LAITTO

Talvella tapahtuva jäätyminen saattaa vahingoittaa Whale Twist® -kansisuihkua. Vaurioiden välttämiseksi varmista, että vesijärjestelmä on tyhjennetty kokonaan vedestä.

Undvik skador genom att se till att systemet är helt tömt på vatten.

1. Tyhjennä vesisäiliö käyttäen pumppua tai tyhjennysventtiiliä.
2. Käynnistä pumppu ja avaa kaikki hanat (mukaanlukien tyhjennysventtiili) ja anna-pumpun tyhjentää kaikki vesi järjestelmästä.
3. Avaa Whale Twist® -kansisuihku ja odota, että veden tulo lakkaa.
4. Sulje Whale Twist® -kansisuihku.
5. Käännä vesipumpun automaattisulake 'OFF'-asentoon.
6. Muista jättää kaikki hanat auki lukuunottamatta Whale Twist® -kansisuihkua

14. TUOTETUKI

Mikäli tarvitset neuvoja asennukseen tai huoltoon, ota yhteyttä Whale-tuotetukeen:

Puh: +44 (0)28 9127 0531 (ISO-BRITANNIA), info@whalepumps.com

Puh: +1 616 897 9241 (USA), usasales@whalepumps.com

Huom Whale Twist® -kansisuihkun letku tulisi uusia joka 5. vuosi

15. TAKUU

Whale Twist® -kansisuihkulla on 1 vuoden takuu.

Takuuehdot löytyvät laitteen mukana tulevasta takuutodistuksesta: Whale's Statement of Limited Warranty.

©Copyright Whale 2025 - Kaikki oikeudet pidätetään. Kopiointi kokonaan tai osittain ilman lupaa on kielletty.

WHALE® on Munster Simms Engineering Limited (Bangor, Northern Ireland, kaupp nimi Whale) rekisteröimä tuotemerkki. Whale-yhtiön jatkuvan tuotekehityksen johdosta pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta. Esitetyt kuvat ovat vain ohjeellisia

Yhtiö ei takaa tässä tai muissa tuote-esitteissä olevien tietojen täydellisyyttä tai tarkkuutta, jonka lisäksi yhtiö pidättää oikeuden muuttaa tietoja oman harkintansa mukaisesti.

Munster Simms Engineering Ltd.

2 Enterprise Road, Bangor, N. Ireland BT19 7TA

whale.navico.com

